



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 128

N^o 128

Thursday, December 10, 2009

Le jeudi 10 décembre 2009

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	27	Ordre du Jour.....	27
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	27	Adresse en réponse au discours du trône.....	27
Government Orders.....	27	Ordres émanant du gouvernement.....	27
Business of Supply.....	27	Travaux des subsides.....	27
Ways and Means.....	36	Voies et moyens.....	36
Government Bills (Commons).....	37	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	37
Government Bills (Senate).....	40	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	40
Government Business.....	40	Affaires émanant du gouvernement.....	40
Concurrence in Committee Reports.....	41	Adoption de rapports de comités.....	41
Private Members' Business.....	43	Affaires émanant des députés.....	43
Deferred Recorded Divisions.....	43	Votes par appel nominal différés.....	43
Items in the Order of Precedence.....	43	Affaires dans l'ordre de priorité.....	43
Items outside the Order of Precedence.....	48	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	48
List for the Consideration of Private Members' Business.....	49	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	49
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX	Avis de motions portant production de documents.....	IX
Business of Supply.....	IX	Travaux des subsides.....	IX
Government Business.....	IX	Affaires émanant du gouvernement.....	IX
Private Members' Notices of Motions.....	X	Avis de motions émanant des députés.....	X
Private Members' Business.....	X	Affaires émanant des députés.....	X
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 8, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Bill entitled “An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

8 décembre 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

N° 5

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 6

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 10

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 11

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 12

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 12

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 13

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

No. 15

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

No. 16

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada’s fallen soldiers and peacekeepers”.

No. 17

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

No. 18

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

No. 19

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 20

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 21

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

N° 13

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

N° 14

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

N° 15

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

N° 16

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

N° 17

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

N° 18

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

N° 19

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 20

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 21

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

No. 22

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 23

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 24

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 25

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 26

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 27

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

No. 28

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 29

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 30

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

N° 22

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 23

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 24

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 25

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 26

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 27

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

N° 28

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 29

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 30

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 31

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

N° 31

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

No. 32

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

N° 32

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

No. 33

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

N° 33

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

No. 34

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

N° 34

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

No. 35

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

N° 35

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

No. 36

June 5, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

N° 36

5 juin 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

No. 37

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (equity investments)”.

N° 37

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (placements en actions) ».

No. 38

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Income Tax Act (pension contribution holidays)”.

N° 38

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi de l’impôt sur le revenu (exonération de cotisation au régime de pension) ».

No. 39

September 10, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (employer-sponsored pension plans)”.

N° 39

10 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (régime de pension d’employeur) ».

No. 40

September 16, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of the Queen Charlotte Islands as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

N° 40

16 septembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner les îles de la Reine-Charlotte comme zone nordique visée par règlement sous le régime de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

No. 41

September 24, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a National Food Day”.

No. 42

September 24, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (annual report)”.

No. 43

October 7, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting the review of the National Building Code of Canada, 2005, to provide the greatest degree of protection to firefighters”.

No. 44

October 8, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (establishment of the National Portrait Gallery)”.

No. 45

October 19, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

No. 46

October 29, 2009 — Mrs. Beaudin (Saint-Lambert) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 47

November 3, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)”.

No. 48

November 26, 2009 — Ms. Ashton (Churchill) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs”.

No. 49

November 26, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act respecting motor vehicle greenhouse gas emissions standards”.

N° 41

24 septembre 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation ».

N° 42

24 septembre 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (rapport annuel) ».

N° 43

7 octobre 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'examen du Code national du bâtiment — Canada 2005, afin d'assurer aux pompiers la plus grande protection ».

N° 44

8 octobre 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (établissement du Musée national du portrait) ».

N° 45

19 octobre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada ».

N° 46

29 octobre 2009 — M^{me} Beaudin (Saint-Lambert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 47

3 novembre 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE) ».

N° 48

26 novembre 2009 — M^{me} Ashton (Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique ».

N° 49

26 novembre 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les normes d'émissions de gaz à effet de serre des véhicules automobiles ».

No. 50

December 8, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 50

8 décembre 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 5

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

12 mars 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 10

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 10

31 mars 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

27 avril 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

6 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 15

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 15

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 20

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

May 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

May 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, May 4, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

June 10, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 20

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

26 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

26 mai 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 4 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

10 juin 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 25

June 16, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented on Tuesday, June 16, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, June 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

June 18, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

June 18, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

June 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 25

16 juin 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 16 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 12 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

18 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

18 juin 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

18 juin 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que le sixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 30

June 18, 2009 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

June 18, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

June 18, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, June 17, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

September 10, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

September 10, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 30

18 juin 2009 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

18 juin 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

18 juin 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 17 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

10 septembre 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

10 septembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 35

September 14, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

September 15, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 11th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, June 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

October 19, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the 11th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, June 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

October 19, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, June 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

October 19, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Monday, October 19, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 35

14 septembre 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

15 septembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 25 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

19 octobre 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

19 octobre 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le dixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 12 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

19 octobre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le lundi 19 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 40

October 20, 2009 — Ms. Demers (Laval) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

October 20, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

October 20, 2009 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

October 20, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, October 20, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

October 22, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 40

20 octobre 2009 — M^{me} Demers (Laval) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

20 octobre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

20 octobre 2009 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

20 octobre 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 20 octobre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

22 octobre 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 45

November 19, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, November 19, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

November 19, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 15).

No. 47

November 19, 2009 — Mr. Andrews (Avalon) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 15).

No. 48

November 23, 2009 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 15).

No. 49

November 23, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

November 23, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 45

19 novembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 19 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

19 novembre 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le huitième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 15).

N° 47

19 novembre 2009 — M. Andrews (Avalon) — Que le huitième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 15).

N° 48

23 novembre 2009 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le huitième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 15).

N° 49

23 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

23 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 51

November 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, November 19, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

November 24, 2009 — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities (recommendation not to proceed further with Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers), presented on Tuesday, November 24, 2009, be concurred in.

To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).

No. 53

November 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, November 25, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 25, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 54

November 27, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the Third Report of the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan, presented on Friday, November 27, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

December 1, 2009 — Mr. Holder (London West) — That the Fifth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, September 28, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 51

24 novembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 19 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

24 novembre 2009 — M. Tweed (Brandon—Souris) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens), présenté le mardi 24 novembre 2009, soit agréé.

À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.

N° 53

25 novembre 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 novembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 25 mars 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 54

27 novembre 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que le troisième rapport du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, présenté le vendredi 27 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

1^{er} décembre 2009 — M. Holder (London-Ouest) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 28 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 56

December 1, 2009 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, September 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

December 1, 2009 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, November 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

December 2, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, December 2, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

December 7, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 2, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

December 7, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the 12th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 56

1^{er} décembre 2009 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 18 septembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

1^{er} décembre 2009 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 26 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

2 décembre 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 2 décembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

7 décembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 2 décembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

7 décembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 61

December 7, 2009 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 3, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 2, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 62

December 7, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 3, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 2, 2010, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 63

December 8, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 8, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, April 7, 2010 whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

N° 61

7 décembre 2009 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — Que le 22^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 3 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 2 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 62

7 décembre 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le 22^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 3 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 2 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 63

8 décembre 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien, présenté le mardi 8 décembre 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 7 avril 2010, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2009 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Thursday, December 10, 2009 — 7th and final allotted day.

Opposition Motion

December 8, 2009 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That, given the undisputed privileges of Parliament under Canada's constitution, including the absolute power to require the government to produce uncensored documents when requested, and given the reality that the government has violated the rights of Parliament by invoking the Canada Evidence Act to censor documents before producing them, the House urgently requires access to the following documents in their original and uncensored form:

all documents referred to in the affidavit of Richard Colvin, dated October 5, 2009;

all documents within the Department of Foreign Affairs written in response to the documents referred to in the affidavit of Richard Colvin, dated October 5, 2009;

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2009 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Le jeudi 10 décembre 2009 — 7^e et dernier jour désigné.

Motion de l'opposition

8 décembre 2009 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que, vu les privilèges incontestés que la constitution du Canada confère au Parlement, y compris le pouvoir absolu d'obliger le gouvernement à produire sur demande des documents non censurés, et vu que le gouvernement a violé les droits du Parlement en invoquant la Loi sur la preuve au Canada pour censurer des documents avant de les produire, la Chambre demande instamment accès aux documents suivants dans leur forme originale et non censurée :

tous les documents mentionnés dans la déclaration assermentée de Richard Colvin du 5 octobre 2009;

tous les documents rédigés au ministère des Affaires étrangères en réponse aux documents mentionnés dans la déclaration assermentée de Richard Colvin du 5 octobre 2009;

all memoranda for information or memoranda for decision sent to the Minister of Foreign Affairs concerning detainees from December 18, 2005 to the present;

all documents produced pursuant to all orders of the Federal Court in *Amnesty International Canada and British Columbia Civil Liberties Association v. Chief of the Defence Staff for the Canadian Forces, Minister of National Defence and Attorney General of Canada*;

all documents produced to the Military Police Complaints Commission in the Afghanistan Public Interest Hearings;

all annual human rights reports by the Department of Foreign Affairs on Afghanistan; and

accordingly the House hereby orders that these documents be produced in their original and uncensored form forthwith.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16).

Supplementary Estimates (B)

December 7, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2010.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

toutes les notes d’information ou de décision envoyées au ministre des Affaires étrangères au sujet des détenus depuis le 18 décembre 2005;

tous les documents produits conformément aux ordonnances rendues par la Cour fédérale dans l’affaire *Amnistie internationale Canada et l’Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique c. le Chef d’état-major de la défense des Forces canadiennes*, le ministre de la Défense nationale et le procureur général du Canada;

tous les documents remis à la Commission d’examen des plaintes concernant la police militaire lors de l’audience d’intérêt public sur l’Afghanistan;

tous les rapports du ministère des Affaires étrangères sur les droits de la personne en Afghanistan;

par conséquent la Chambre ordonne par la présente que tous ces documents soient produits immédiatement dans leur forme originale et non censurée.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l’article 81(16) du Règlement.

Budget supplémentaire des dépenses (B)

7 décembre 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2010.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l’article 81(17) du Règlement.

Motions de l’opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l’époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu’il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d’émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d’Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l’incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu’une liste précise de toutes les mesures de correction et d’atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l’incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.

March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.

March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner's report on February 26, 2009, which condemns "a lack of leadership at the highest levels of government", this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include, as part of its purpose, that "every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay", and further, to provide a general "public interest" override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.

6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.

6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l'information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur l'accès à l'information pour inclure dans son objet que « l'administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l'information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l'intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l'a promis dans sa plateforme électorale de 2006.

- March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.
- 27 mars 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l'ensemble des troubles causés par le syndrome d'alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu'il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu'il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu'elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu'il a lui-même réduits et de s'engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l'objectif de réduction de l'incidence de cette maladie tragique et évitable.
- March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.
- 27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l'oppose à la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l'Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d'aide sociale à l'enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.
- March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.
- 27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l'utilisation de ces dispositifs.
- March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government's claim in its 2009 budget that "...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to Parliament and Canadians will be more accurate...", this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.
- 27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l'inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l'excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu'il a laissés se périmier à la fin de l'exercice 2008-2009.
- April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States "Black Liquor" subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.
- 21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l'industrie des pâtes et papiers à l'égard de la « liqueur noire » avant le 1^{er} juin 2009 au terme d'une

- April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.
- April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada's streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.
- April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government's policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world's second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada's influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada's relationship with China.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.
- April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the
- 21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.
- 24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d'injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d'un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.
- 24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d'enquête devrait, d'une part, être habilitée à convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d'autre part, bénéficier de ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont nui non seulement aux possibilités d'échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d'emploi au Canada, mais aussi à l'influence du Canada sur la question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s'aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d'aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c) exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.
- 24 avril 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un

House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.

April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.

May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.

October 26, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should follow the 2007 report of the Institute of Corporate Directors Blue Ribbon Commission on the Governance of Executive Compensation in Canada, which was funded by Industry Canada, and limit executive compensation by requiring that all executive pay be based on measurable performance and not simply on speculative value.

October 26, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should give immediate notice to the governments of Ontario and British Columbia that it no longer plans to introduce legislative measures to implement a harmonized sales tax in those provinces.

October 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should create effective new communications guidelines, which shall apply to all departments, agencies and programs of the federal government, to eliminate all hints of partisan or personal promotion when announcing any funding involving tax dollars.

October 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should apologize and provide adequate compensation to all former Canadian Forces members and their families who, prior to October 27, 1992, were coerced into leaving or were dishonourably discharged from the military because of their sexual orientation.

examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.

29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.

7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu duquel les différends sur les salaires et les conditions de travail seraient soumis à l'arbitrage obligatoire, mais sans le droit de grève pour les syndiqués ni le droit de lock-out pour l'employeur.

26 octobre 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite au rapport produit en 2007 par la Commission d'experts de l'Institut des administrateurs de sociétés chargée d'étudier la rémunération des cadres de direction au Canada, financée par Industrie Canada, et limiter le traitement de tous ses cadres de direction en le basant sur un rendement mesurable et non plus seulement sur leur valeur spéculative.

26 octobre 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait aviser immédiatement le gouvernement de l'Ontario et de la Colombie-Britannique qu'il n'a plus l'intention de présenter de mesures législatives prévoyant la mise en œuvre d'une taxe de vente harmonisée dans ces provinces.

26 octobre 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir en matière de communications de nouvelles lignes directrices obligatoires qui s'appliquent à tous les ministères, organismes et programmes fédéraux afin que l'annonce du versement de fonds puisés dans les caisses des contribuables ne comporte aucune trace de promotion du parti au pouvoir ou du député qui fait l'annonce.

26 octobre 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses à tous les anciens membres des Forces canadiennes qui, avant le 27 octobre 1992, ont été forcés de quitter les Forces ou ont été destitués pour cause d'indignité à cause de leur orientation sexuelle, présenter aussi des excuses à leurs familles et leur verser une indemnisation adéquate.

- November 2, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government has a duty to assist the Parliamentary Budget Officer in his efforts to evaluate the implementation and effectiveness of the government's economic stimulus plan, and report thereon to Parliament and Canadians, and the government's duty includes the responsibility to provide all information requested by the Parliamentary Budget Officer in a complete, organized and timely manner, including information compiled electronically by the government.
- November 2, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should immediately launch a full public comprehensive investigation into over 500 reported cases of missing and murdered Aboriginal women and girls in Canada.
- November 2, 2009 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should not ratify the Amendment to the Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries adopted by the General Council of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) in 2007, and should instead notify NAFO of its objection to the Amendment as per Article XXI of the Convention.
- November 25, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the government take immediate steps to reverse the erosion of Canadians' equal access to medical care that has resulted from the lack of federal enforcement of the Canada Health Act, especially with regard to the proliferation of for-profit clinics, the shift of public health delivery from public to private for-profit facilities and the payment of fees for enhanced access to necessary health services, by strictly enforcing the Canada Health Act and indicating to its provincial and territorial partners its intention to use every means at its disposal to ensure compliance with the Act while working with those partners to strengthen public health services across Canada.
- November 25, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House affirms its support for the peace and security of a world without nuclear weapons by a renewed commitment to nuclear non-proliferation and a global ban on all nuclear weapons negotiated through a Nuclear Weapons Convention.
- November 26, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of this House, the government should act immediately to end the practice of police investigating police, and should create a fully independent Civilian Investigative Service, as outlined in Bill C-472, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service), to conduct all investigations into the deaths of, or occurrence of serious bodily harm to, any person while that person was in the custody of the RCMP.
- 2 novembre 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, il incombe au gouvernement de seconder le Directeur parlementaire du budget dans ses efforts pour évaluer la mise en œuvre et l'efficacité du plan de relance économique du gouvernement et faire rapport à ce sujet au Parlement et aux Canadiens, entre autres, en lui fournissant tous les renseignements qu'il demande de façon complète, organisée et rapide, y compris les renseignements que le gouvernement compile électroniquement.
- 2 novembre 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir une enquête publique exhaustive sur plus de 500 cas de femmes et de filles autochtones portées disparues et assassinées au Canada.
- 2 novembre 2009 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada ne devrait pas ratifier l'Amendement à la Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique Nord-Ouest adopté par le conseil général de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) en 2007 et devrait plutôt signifier à l'OPANO son objection à l'Amendement aux termes de l'article XXI de la Convention.
- 25 novembre 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le gouvernement prenne des mesures immédiates pour renverser le recul de l'égalité d'accès des Canadiens aux soins médicaux qui résulte de la non-application par le gouvernement fédéral de la Loi canadienne sur la santé, notamment en ce qui a trait à la prolifération des cliniques à but lucratif, aux soins dispensés de moins en moins dans des établissements publics et de plus en plus dans des cliniques à but lucratif, et à l'obligation d'acquitter des frais pour avoir un meilleur accès à des services de santé essentiels, en appliquant strictement la Loi et en informant ses partenaires provinciaux et territoriaux de son intention d'utiliser de tous les moyens à sa disposition pour en assurer le respect tout en travaillant avec eux afin d'améliorer les services publics de santé partout au Canada.
- 25 novembre 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre affirme son adhésion au principe de la paix et de la sécurité d'un monde sans armes nucléaires en renouvelant son engagement à l'égard de la non-prolifération nucléaire et de l'interdiction des armes nucléaires dans le monde entier négociée par l'entremise d'une Convention sur les armes nucléaires.
- 26 novembre 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour mettre fin à la pratique consistant à confier à la police les enquêtes sur les corps policiers et créer un Bureau d'enquête civil entièrement indépendant, tel que proposé dans le projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil), qui serait chargé de faire toutes les enquêtes portant sur les sévices corporels graves, mortels ou non, subis par des personnes sous la garde de la GRC.

December 8, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That the House declare its great pride in the men and women of the Canadian Forces who skilfully and valiantly defend and promote the values of democracy, transparency, accountability and respect for human rights in troubled areas throughout the world; and

noting that in honouring the courage and sacrifice of our Canadian Forces, the government must itself, among other things, be fully transparent in all matters related to human rights; and

further noting that the power of the House of Commons to order the production of papers is absolute, supersedes ordinary legislation, and has been fully delegated to its committees;

the House reaffirms the overriding obligation of the government to provide promptly any and all documents requested by either the House or a committee in their original and uncensored form, and the House reminds the government that any failure to do so constitutes contempt of Parliament.

December 8, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That this House recognize that the practice of Members sending mass mailings, known as “ten percenters”, to ridings other than their own, has too often been abused with excessively partisan, inaccurate and questionable material, and is a wasteful and disrespectful use of taxpayers’ money; and that the Board of Internal Economy should immediately take all necessary steps to end this practice.

December 8, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that will amend the Canada Post Act and create a Rural Canadian Postal Service Charter that enshrine the following principles: (a) Canada Post will maintain a postal system that allows individuals and businesses in Canada to send and receive mail within Canada and between Canada and elsewhere; (b) Canada Post will provide a service for the collection, transmission and delivery of letters, parcels and publications; (c) the provision of high quality postal services to rural regions of the country is an integral part of Canada Post's universal service; (d) Canada Post Corporation will place and maintain a moratorium on the closure, amalgamation and privatization of rural post offices; (e) Canada Post Corporation will deliver mail at all rural roadside mail boxes that were serviced by that corporation on September 1, 2005; and (f) Canada Post will establish and promulgate complaint resolution processes that are easily accessible to customers and will address complaints in a fair, respectful and timely manner.

December 8, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That, in the opinion of this House, the Government should immediately restore funding to KAIROS Canada, a development and social justice organization made up of the Anglican Church of Canada, the Christian Reformed Church in North America, the Evangelical Lutheran Church in Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of

8 décembre 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que la Chambre se déclare extrêmement fière des hommes et des femmes des Forces canadiennes qui défendent avec compétence et vaillance les valeurs que sont la démocratie, la transparence, la responsabilité et le respect des droits de la personne et qui en font la promotion dans les points chauds du monde;

considérant que, pour faire honneur au courage et au sacrifice des membres des Forces canadiennes, le gouvernement doit lui-même, notamment, être d’une absolue transparence en tout ce qui touche les droits de la personne;

considérant que le pouvoir qu’a la Chambre des communes d’ordonner la production de documents est absolu, qu’il l’emporte sur la législation ordinaire et que les comités de la Chambre en sont pleinement investis;

la Chambre réaffirme l’obligation primordiale qu’a le gouvernement de produire promptement, sous leur forme originale et intégrale, c’est-à-dire non censurée, tout document demandé par elle ou ses comités, et que la Chambre rappelle au gouvernement que toute dérogation à cette obligation constitue un outrage au Parlement.

8 décembre 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que la Chambre reconnaisse que la pratique des députés consistant à expédier des envois collectifs, du type soumis à la règle des dix-pour-cent, à des circonscriptions autres que la leur donne trop souvent lieu à des abus, leur contenu étant la plupart du temps excessivement partisan, inexact et douteux, et qu’elle représente un gaspillage de l’argent des contribuables et un manque de respect à l’égard de ces derniers; et que le Bureau de régie interne devrait prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour y mettre fin.

8 décembre 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter immédiatement un projet de loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes et instituant une Charte du service postal en région rurale au Canada qui consacrerait les principes suivants : a) Postes Canada assure un service postal permettant aux particuliers et aux entreprises canadiennes d’expédier des articles partout au Canada et à l’étranger et d’en recevoir de partout au Canada et à l’étranger; b) Postes Canada assure la collecte, la transmission et la livraison des lettres, colis et publications; c) Postes Canada assure des services postaux de haute qualité aux régions rurales du pays dans le cadre de son service universel; d) Postes Canada suspend la fermeture, la fusion et la privatisation des bureaux de poste ruraux; e) Postes Canada livre le courrier à toutes les boîtes aux lettres qui longent les routes rurales et qu’elle desservait le 1^{er} septembre 2005; f) Postes Canada établit une procédure de règlement des plaintes que ses clients puissent facilement consulter et utiliser et donne suite aux plaintes avec célérité, équité et respect.

8 décembre 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir immédiatement la subvention de KAIROS Canada, un organisme voué au développement et à la justice sociale et composé de l’Église anglicane du Canada, de la Christian Reformed Church in North America, de l’Église évangélique luthérienne du Canada, de l’Église presbytérienne au Canada,

Canada, the Religious Society of Friends, the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, and the Mennonite Central Committee of Canada.

December 8, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the current WTO trade negotiations, the government of Canada must take all possible action to strongly defend the principle that so-called state trading enterprises (STE) are not in and of themselves “trade distorting”, and consequently should be permissible and not subject to any discriminatory rules or disciplines, unless and until specific trade distorting behaviour on the part of a specific STE is conclusively determined; and that any action proposed by the government of Canada to diminish the single-desk marketing system of the Canadian Wheat Board (CWB) must first be authorized in advance by a fully democratic vote to be held among western Canadian grain producers on a clear “yes/no” question which specifically asks producers to choose between two alternatives, namely the CWB’s single-desk system and a non-CWB open market system.

December 8, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That, in light of the fact that activities directly involving the Minister of Natural Resources are currently the subject of investigations by the Ethics Commissioner, the Privacy Commissioner and the Commissioner of Lobbying, in the opinion of the House, the Minister should step down from her cabinet position until the resolution of each of the three investigations.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

de l’Église unie du Canada, de la Société religieuse des amis du Canada, de la Conférence des évêques catholiques du Canada, de l’Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix et du Mennonite Central Committee of Canada.

8 décembre 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, dans le cadre des négociations commerciales actuellement en cours à l’OMC, le gouvernement du Canada fasse tout en son pouvoir pour défendre fortement les principes selon lesquels les entreprises qu’il est convenu d’appeler « entreprises commerciales d’État » (ECE) n’entraînent pas en soi de « distorsion du commerce », qu’il y a lieu de les autoriser, qu’on ne doit pas les assujettir à des règles discriminatoires et qu’on ne devrait prendre de mesures disciplinaires contre elles que quand il serait prouvé de façon concluante que leur comportement entraîne une distorsion du commerce; et que toute mesure que le gouvernement du Canada pourrait proposer et qui aurait pour effet d’affaiblir le système de commercialisation à guichet unique de la Commission canadienne du blé (CCB) ait été préalablement autorisée au terme d’un vote démocratique parmi les céréaliculteurs de l’Ouest canadien portant sur une question claire à laquelle on puisse répondre par oui ou non et leur demandant expressément de choisir entre deux formules, à savoir le système à guichet unique de la CCB, d’une part, et un système basé sur le prix de pleine concurrence et non régi par la CCB, d’autre part.

8 décembre 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que, eu égard au fait que certaines activités auxquelles la ministre des Ressources naturelles participe directement font actuellement l’objet d’enquêtes de la part de la commissaire aux conflits d’intérêts et à l’éthique, de la commissaire à la protection de la vie privée et de la commissaire au lobbying, la ministre devrait, de l’avis de la Chambre, cesser d’exercer ses fonctions au Cabinet jusqu’à la conclusion des trois enquêtes.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

No. 10 — September 30, 2009 — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006. — *Sessional Paper No. 8570-402-15, tabled on Wednesday, September 30, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8 — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

C-13 — October 8, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following: "Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

C-19 — June 9, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-23^R — November 17, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the

N° 7 — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

N° 10 — 30 septembre 2009 — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre. — *Document parlementaire n° 8570-402-15, déposé le mercredi 30 septembre 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8 — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

C-13 — 8 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit : « le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-19 — 9 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-23^R — 17 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”.

Subject to Special Order — see Journals of Friday, October 9, 2009.

Time allocation motion — notice given Tuesday, November 17, 2009, pursuant to Standing Order 78(3).

C-30^R — May 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-34 — December 7, 2009 — The Minister of Public Safety — Consideration at report stage of Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Committee Report — presented on Monday, December 7, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-179.

C-35 — October 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-40^R — June 12, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Canada Elections Act.

de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. ».

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du vendredi 9 octobre 2009.

Motion d'attribution de temps — avis donné le mardi 17 novembre 2009, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-30^R — 28 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-34 — 7 décembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code criminel et d'autres Lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 7 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-179.

C-35 — 30 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-40^R — 12 juin 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

- C-44** — November 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.
- C-45** — June 17, 2009 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-45, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.
- C-53^R** — October 26, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-53, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts.
- C-54** — October 28, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act.
- C-55** — October 30, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code.
- C-56^R** — December 4, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-56, An Act to amend the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.
- C-57^R** — November 19, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-57, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.
- C-59** — November 26, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-59, An Act to amend the International Transfer of Offenders Act.
- C-44** — 30 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.
- C-45** — 17 juin 2009 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.
- C-53^R** — 26 octobre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-53, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.
- C-54** — 28 octobre 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence.
- C-55** — 30 octobre 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel.
- C-56^R** — 4 décembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.
- C-57^R** — 19 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-57, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.
- C-59** — 26 novembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement international des délinquants.

^R Recommended by the Governor General^R Recommandé par le Gouverneur général

C-60 — November 27, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-60, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

C-61^R — November 30, 2009 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-61, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

No. 6 — October 8, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That it be an instruction to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development that it have the power to divide Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, into two bills: Bill C-311A, An Act to set targets and timelines to prevent dangerous climate change, and Bill C-311B, An Act to ensure the Government of Canada is held accountable for meeting its responsibilities in preventing dangerous climate change; that Bill C-311A be composed of clause 6 of Bill C-311; that Bill C-311B be composed of all remaining parts of Bill C-311; that the House order the printing of Bills C-311A and C-311B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that, if Bill C-311A has not been reported back to the House by the tenth sitting day after October 19, 2009, it shall be deemed to have been reported back without amendment.

No. 7 — November 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice

C-60 — 27 novembre 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-60, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

C-61^R — 30 novembre 2009 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-61, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N^o 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

N^o 6 — 8 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable, portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, en deux projets de loi : le projet de loi C-311A, Loi visant à établir des cibles et des échéances à l'égard de la prévention des changements climatiques dangereux, et le projet de loi C-311B, Loi visant à assurer que le gouvernement du Canada rende compte de l'acquittement de ses responsabilités pour la prévention des changements climatiques dangereux; que le projet de loi C-311A soit constitué de l'article 6 du projet de loi C-311; que le projet de loi C-311B soit composé de toutes les autres dispositions du projet de loi C-311; que la Chambre ordonne l'impression des projets de loi C-311A et C-311B; que le Légiste et Conseiller parlementaire soit autorisé à faire toute modification de forme ou correction voulue pour qu'il puisse être donné suite à la présente motion; que s'il n'a pas été fait rapport du projet de loi C-311A à la Chambre le dixième jour de séance suivant le 19 octobre 2009, il soit réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement.

N^o 7 — 30 novembre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

Closure — notice given Tuesday, December 1, 2009, pursuant to Standing Order 57.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 15 — December 7, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, November 18, 2009, be concurred in.

Recorded division — further deferred until Thursday, December 10, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Tuesday, December 8, 2009.

pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir vote différé.

Clôture — avis donné le mardi 1^{er} décembre 2009, conformément à l'article 57 du Règlement.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 15 — 7 décembre 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le huitième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 18 novembre 2009, soit agréé.

Vote par appel nominal — différé de nouveau jusqu'au jeudi 10 décembre 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le mardi 8 décembre 2009.

Private Members' Business

Affaires émanant des députés

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-291 — December 2, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — That Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), be now read a third time and do pass.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Recorded division — further deferred until Thursday, December 10, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Tuesday, December 8, 2009.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-343 — March 25, 2009 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009 (See Debates).

No. 2

M-459 — October 29, 2009 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — That, in the opinion of the House, in light of the upcoming centennial of the Canadian Navy, the government should consider reinstating the Navy executive curl on its uniforms.

No. 3

C-444 — September 28, 2009 — Mr. Dufour (Repentigny) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-444, An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies).

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-291 — 2 décembre 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Vote par appel nominal — différé de nouveau jusqu'au jeudi 10 décembre 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le mardi 8 décembre 2009.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-343 — 25 mars 2009 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 6 novembre 2009 (Voir les Débats).

N° 2

M-459 — 29 octobre 2009 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que la Marine canadienne célébrera bientôt son centenaire, le gouvernement devrait envisager de réinstaurer la boucle d'officier sur ses uniformes.

N° 3

C-444 — 28 septembre 2009 — M. Dufour (Repentigny) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication).

No. 4

S-208 — June 19, 2009 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-208, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

No. 5

C-429 — June 18, 2009 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-429, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

No. 6

C-473 — November 2, 2009 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders, decorations and medals of cultural significance for future generations.

No. 7

M-460 — November 2, 2009 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that production management tools available to Canadian farmers are similar to those of other national jurisdictions by considering equivalent scientific research and agricultural regulatory approval processes by Health Canada, the Pest Management Regulatory Agency, and the Canadian Food Inspection Agency.

No. 8

C-470 — October 29, 2009 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-470, An Act to amend the Income Tax Act (revocation of registration).

No. 9

C-384 — October 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — That Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 4

S-208 — 19 juin 2009 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

N° 5

C-429 — 18 juin 2009 — M. Asselin (Manicouagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

N° 6

C-473 — 2 novembre 2009 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes des ordres, décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

N° 7

M-460 — 2 novembre 2009 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que les outils de gestion de la production mis à la disposition des agriculteurs canadiens soient semblables à ceux offerts par les autres administrations nationales en considérant équivalents les processus d'approbation de la recherche scientifique et de la réglementation agricole de Santé Canada, de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

N° 8

C-470 — 29 octobre 2009 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-470, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (révocation d'enregistrement).

N° 9

C-384 — 2 octobre 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — Que le projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 10

C-474 — November 2, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm).

No. 11

C-280 — November 5, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25 and June 3, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-150.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker — see Journals of November 19, 2009.

No. 12

C-232 — November 5, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Consideration at report stage of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pomerleau (Drummond) — March 13, 2009

Mr. Nadeau (Gatineau) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — March 19, 2009

Committee Report — presented on Thursday, November 5, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-151.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 10

C-474 — 2 novembre 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel).

N° 11

C-280 — 5 novembre 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février et 3 juin 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-150.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président — voir les Journaux du 19 novembre 2009.

N° 12

C-232 — 5 novembre 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pomerleau (Drummond) — 13 mars 2009

M. Nadeau (Gatineau) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 19 mars 2009

Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-151.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

No. 13

C-201 — November 18, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Consideration at report stage of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity), as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 18, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-156.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 14

C-241 — November 2, 2009 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Consideration at report stage of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25 and April 22, 2009 (See Debates)

Committee Report — presented on Monday, November 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-148.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

C-475 — November 30, 2009 — *On or after Tuesday, January 26, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Warkentin (Peace River), — That Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

N° 13

C-201 — 18 novembre 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension), dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 18 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-156.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 14

C-241 — 2 novembre 2009 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février et 22 avril 2009 (Voir les Débats)

Rapport du Comité — présenté le lundi 2 novembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-148.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 15

C-475 — 30 novembre 2009 — *À compter du mardi 26 janvier 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Warkentin (Peace River), — Que le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — November 20, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — November 25, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — November 26, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

M-423 — December 1, 2009 — *On or after Wednesday, January 27, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar and commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-288 — December 2, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Consideration at report stage of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, December 2, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-172.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 18

C-386 — December 3, 2009 — *On or after Friday, January 29, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-386, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 novembre 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 25 novembre 2009

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — 26 novembre 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

M-423 — 1^{er} décembre 2009 — *À compter du mercredi 27 janvier 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar et devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-288 — 2 décembre 2009 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 2 décembre 2009, document parlementaire n° 8510-402-172.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 18

C-386 — 3 décembre 2009 — *À compter du vendredi 29 janvier 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-386, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — May 28, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-471 — December 9, 2009 — *On or after Thursday, February 4, 2010* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Ms. Minna (Beaches—East York), — That Bill C-471, An Act respecting the implementation of the recommendations of the Pay Equity Task Force and amending another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-302 — December 9, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *On or after Friday, December 11, 2009* — Consideration at report stage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, as deemed reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 9, 2009.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 28 mai 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-471 — 9 décembre 2009 — *À compter du jeudi 4 février 2010* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M^{me} Minna (Beaches—East York), — Que le projet de loi C-471, Loi portant sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-302 — 9 décembre 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *À compter du vendredi 11 décembre 2009* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, dont le Comité permanent du patrimoine canadien est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 9 décembre 2009.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS**

Q-663² — December 9, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With respect to the motion M-465 (Airline Passenger Bill of Rights), which was adopted unanimously by the House during the 2nd Session of the 39th Parliament on June 12, 2008 calling upon the government to bring forward a passenger bill of rights, what actions has the government taken since to bring forward an airline passenger bill of rights similar in scope and effect to legal instruments being either proposed or enacted by jurisdictions within Europe and the United States for the purpose of protecting passenger interests in a consistent and rules-based way and to provide a means of ensuring adequate compensation being offered by the airline industry to airline passengers who experience inconveniences such as flight interruptions, delays, cancellations, issues with checked baggage and other inconveniences incurred while travelling on commercial passenger airline services originating from anywhere in Canada?

Q-663² — 9 décembre 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne la motion M-465 (déclaration des droits des passagers de l'air), adoptée à l'unanimité par la Chambre le 12 juin 2008, au cours de la 2^e Session de la 39^e Législature, et exhortant le gouvernement à instituer une déclaration des droits des passagers de l'air, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis pour établir une déclaration qui ait la même portée et le même effet que les textes juridiques proposés ou édictés par divers parlements d'Europe et aux États-Unis pour mettre en vigueur des règles protégeant les intérêts des passagers de façon soutenue et cohérente et pour que l'industrie du transport aérien indemnise adéquatement les passagers qui éprouvent des difficultés, comme des interruptions, retards ou annulations de vols, qui ont du mal à récupérer des bagages enregistrés ou qui éprouvent d'autres inconvénients survenant quand on voyage à bord de vols commerciaux provenant d'un endroit du Canada?

Q-664² — December 9, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With respect to unremediated federal contaminated sites: (a) where are those sites located; (b) which federal departments have line responsibility for these sites; and (c) which specific sites have been tested for possible groundwater contamination?

Q-664² — 9 décembre 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les sites fédéraux toujours contaminés : a) où sont situés ces sites; b) de quels ministères fédéraux relèvent ces sites; c) quels sites ont-ils fait l'objet de tests en vue de déterminer s'il y a eu contamination de la nappe phréatique?

Q-665² — December 9, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — In respect to sewage treatment in the St. Lawrence River and Great Lakes: (a) how many Canadian cities in each waterway have achieved primary, secondary and tertiary treatment of wastewater effluent, respectively; (b) what is the comparable data for cities on the U.S. side of these aforementioned waterways; and (c) specifically, which Canadian cities fall into the three categories mentioned in (a)?

Q-665² — 9 décembre 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le traitement des eaux usées déversées dans le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs : a) combien de municipalités canadiennes touchées par une voie navigable procèdent au traitement primaire, secondaire et tertiaire des effluents d'eaux usées; b) quelles sont les données pour les municipalités américaines touchées par les mêmes voies navigables; c) plus particulièrement, quelles municipalités canadiennes tombent dans les trois catégories mentionnées en a)?

Q-666² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government print advertising: (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan through advertising in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement published, and in which publication?

Q-666² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité imprimée du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité au Canada, ventilé par province, pour faire la promotion du Plan d'action économique du Canada; b) quand la publicité individuelle a-t-elle été publiée et dans quelle publication?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-667² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government non-print advertising, such as television and radio : (a) how much has the government spent on promoting Canada's Economic Action Plan in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement aired or broadcast, and by which entity or organization?

Q-668² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government non-print advertising, such as television and radio : (a) how much has the government spent on dealing with the H1N1 pandemic, broken down by province; and (b) when was each advertisement aired or broadcast, and by which entity or organization?

Q-669² — December 9, 2009 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to government print advertising: (a) how much has the government spent on dealing with the H1N1 pandemic through advertising in Canada, broken down by province; and (b) when was each advertisement published, and in which publication?

Q-670² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to the government's commitment to sell government assets worth \$10.1 billion over a five year period, as made in the Economic and Fiscal Statement (EFS) delivered by the Minister of Finance on November 27, 2008: (a) which departments have assets being considered for sale as of the date hereof; (b) do the dollar figures projected in Table 2.2 of the EFS represent the amounts intended to be generated net of the book value of the disposed assets; (c) what are the numbers projected from Departmental and Corporate Asset Reviews in each of the five years for which projections were made in Table 2.2 of the EFS; and (d) if the numbers then projected in Table 2.2 of the EFS are no longer consistent with current government projections for the disposition of assets, what are the government's revised projections for those dispositions of assets for the period discussed in Table 2.2 of the EFS?

Q-671² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — For the period from November 5, 2005 to December 9, 2009: (a) how many disclosures were made to the Public Sector Integrity Commissioner, which department did each disclosure regard and when was each disclosure made; (b) how many complaints were made to the Public Sector Integrity Commissioner, which department did each complaint regard, and when was each complaint made; (c) how many investigations into disclosures did the Public Sector Integrity Commissioner conduct, when was each investigation conducted and which departments were involved in each investigation; and (d) how many investigations into complaints did the Public Sector Integrity Commissioner conduct, when was each investigation conducted and which departments were involved in each investigation?

Q-667² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité non imprimée du gouvernement, telle que la publicité faite à la télévision et à la radio : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité, ventilé par province, pour faire la promotion du Plan d'action économique du Canada; b) quand chaque annonce publicitaire a-t-elle été diffusée et par quelle entité ou organisation?

Q-668² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité non imprimée du gouvernement, telle que la publicité faite à la télévision et à la radio : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité, ventilé par province, sur la campagne de sensibilisation à la pandémie du virus H1N1; b) quand chaque annonce publicitaire a-t-elle été diffusée et par quelle entité ou organisation?

Q-669² — 9 décembre 2009 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne la publicité imprimée du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en publicité au Canada, ventilé par province, sur la campagne de sensibilisation à la pandémie du virus H1N1; b) quand la publicité individuelle a-t-elle été publiée et dans quelle publication?

Q-670² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de vendre des biens gouvernementaux d'une valeur de 10,1 milliards de dollars sur une période de cinq ans, comme le mentionne l'Exposé économique et financier (EEF) livré par le ministre des Finances le 27 novembre 2008 : a) quels sont, en date d'aujourd'hui, les ministères dont le gouvernement envisage de vendre des biens; b) les projections en dollars qui figurent dans le Tableau 2.2 de l'EEF représentent-elles les sommes que le gouvernement compte encaisser, déduction faite de la valeur comptable des biens vendus; c) d'après l'examen des biens ministériels et gouvernementaux, quelles sont les sommes que le gouvernement prévoit encaisser au cours de chacune des cinq années pour lesquelles des projections sont faites dans le Tableau 2.2 de l'EEF; d) si les projections qui figurent au Tableau 2.2 de l'EEF diffèrent de celles qu'utilise actuellement le gouvernement à l'égard de la disposition de ses biens, quelles sont les sommes que le gouvernement prévoit maintenant tirer de la disposition de ses biens au cours de la période visée au Tableau 2.2 de l'EEF?

Q-671² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — Pour la période allant du 5 novembre 2005 au 9 décembre 2009 : a) combien de divulgations ont été faites à la commissaire à l'intégrité du secteur public, de quel ministère chacune d'elles émanait-elle et quand chaque divulgation a-t-elle été faite; b) combien de plaintes la commissaire a-t-elle reçues, de quel ministère chaque plainte émanait-elle, et quand chaque plainte a-t-elle été faite; c) sur combien de divulgations la commissaire à l'intégrité du secteur public a-t-elle enquêté, quand chaque enquête a-t-elle été faite et, dans chaque cas, quels sont les ministères qui y ont participé; d) combien d'enquêtes la commissaire a-t-elle faites à la suite de plaintes, quand chaque enquête a-t-elle été faite et, dans chaque cas, quels sont les ministères qui y ont participé?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-672² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With regard to Access to Information Requests: (a) how many were made to each department during each fiscal year from 2004 to 2008; (b) how many were made to each department from April 1, 2009 to December 9, 2009; (c) how many were responded to by each department during each fiscal year from 2004 to 2008; and (d) how many were responded to by each department from April 1, 2009 to December 9, 2009?

Q-673² — December 9, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With regard to all government advertising from April 1, 2009 to December 9, 2009, including, but not limited to, television commercials, radio ads, magazine ads, newspaper ads, billboards, train wraps and other advertising venues, to promote Canada's Economic Action plan or www.actionplan.gc.ca: (a) what companies were used to produce each commercial/ad; (b) what media outlets were used to air/publish each commercial/ad; (c) what criteria was used to select the commercial/ad placements; (d) how much did it cost to produce and air/publish each commercial/ad; (e) how often are the commercials/ads aired/published; (f) how much commercial broadcast time, air time, newspaper space and other communication venue available was ordered per outlet; and (g) how much was spent per outlet?

Q-674² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Access to Information Requests for 2005-2006, 2007-2008, 2008-2009, and in 2009: (a) in each of the above mentioned years and broken down by department, how many Access to Information Requests have been responded to (i) within 30 days, (ii) within 30 to 60 days, (iii) within 60 to 90 days; (b) broken down by department, how many Access to Information Requests have taken more than 90 days to respond to in each of the above mentioned years; (c) broken down by department, what was the processing time for each request that took longer than 90 days in each of the above mentioned years; (d) broken down by department, what is the average length of time for processing for each of the above mentioned years; and (e) broken down by department, (i) how many Access to Information Requests were denied in each of the above mentioned years, (ii) what were the reasons given for the denials of these requests?

Q-675² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Canada's Economic Action plan signs the government has purchased: (a) how many signs were purchased; (b) what was the cost of each sign; and (c) what was the total cost to the government?

Q-676² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Privy Council Office: (a) what are the total number of contracts under \$10,000 awarded between January 2008 and December 2009; (b) what were the names of the suppliers; (c) what services did they provide; (d) what were the start and end dates of each contract; and (e) what was the contractor code for each supplier?

Q-672² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information : a) combien ont été présentées par chaque ministère pendant chaque exercice financier de 2004 à 2008; b) combien ont été présentées par chaque ministère du 1^{er} avril au 9 décembre 2009; c) à combien chaque ministère a-t-il répondu pendant chaque exercice financier de 2004 à 2008; d) à combien chaque ministère a-t-il répondu du 1^{er} avril au 9 décembre 2009?

Q-673² — 9 décembre 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne toute la publicité que le gouvernement a fait paraître du 1^{er} avril au 9 décembre 2009, y compris, entre autres, à la télévision, à la radio, dans les magazines, dans les journaux, sur les panneaux d'affichage, sur les trains et ailleurs, concernant le Plan d'action économique du Canada ou www.plandaction.gc.ca : a) à quelle société a-t-on confié la production de chaque publicité; b) par quelles entreprises médiatiques a-t-on fait diffuser chaque publicité; c) quels étaient les critères de sélection des supports; d) combien ont coûté la production et la diffusion de chaque publicité; e) à quelle fréquence les publicités sont-elles diffusées; f) combien de temps d'antenne, d'espace de journal et d'autres supports publicitaires a-t-on commandé par entreprise médiatique; g) combien a-t-on dépensé par entreprise médiatique?

Q-674² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information faites au cours des exercices 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 et en 2009 : a) pour chacune des années précitées et par ministère, à combien de demandes le gouvernement a-t-il répondu (i) en 30 jours, (ii) en 30 à 60 jours, (iii) en 60 à 90 jours; b) par ministère, combien de demandes le gouvernement a-t-il mis plus de 90 jours à traiter au cours de chacune des années précitées; c) par ministère, combien de temps le gouvernement a-t-il mis à traiter chaque demande qui a nécessité plus de 90 jours de recherche au cours de chacune des années précitées; d) par ministère, quel a été le délai de traitement moyen des demandes pour chacune des années précitées; e) par ministère, (i) combien de demandes le gouvernement a-t-il rejetées au cours de chacune des années précitées, (ii) quelles raisons le gouvernement a-t-il invoquées pour motiver leur rejet?

Q-675² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les panneaux publicitaires sur le Plan d'action économique du Canada que le gouvernement a achetés : a) combien de panneaux le gouvernement a-t-il achetés; b) combien chaque panneau a-t-il coûté; c) combien ces panneaux ont-ils coûté en tout au gouvernement?

Q-676² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé : a) combien en tout le Bureau a-t-il adjudgé de contrats de moins de 10 000 \$ entre janvier 2008 et décembre 2009; b) quels sont les noms des entrepreneurs adjudicataires; c) quels services ont-ils fournis; d) quelles étaient les dates de début et de fin de chaque contrat; e) quel était le code d'entrepreneur de chaque fournisseur?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-677² — December 9, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Public Works and Government Services Canada: (a) what are the total number of contracts under \$10,000 awarded between January 2008 and December 2009; (b) what were the names of the suppliers; (c) what services did they provide; (d) what were the start and end dates of each contract; and (e) what was the contractor code for each supplier?

Q-678² — December 9, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With respect to the evacuation of Lebanese-Canadians from Lebanon during the 2006 Israel-Hezbollah War: (a) what security checks were applied before evacuation to ensure none were members of Hezbollah; (b) how many of the evacuees returned to Lebanon within six months; and (c) what was the final cost of the evacuation itemized by specific category?

Q-679² — December 9, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to First Nations and bluefin tuna fishery: (a) how will the Department of Fisheries and Oceans accommodate the First Nations with regard to fair and reasonable access to bluefin tuna; (b) will the Department develop a plan to correct the current situation; and (c) is the Department planning any adjustments to the 2010 fishing season to accommodate First Nations?

Q-680² — December 9, 2009 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the short-term transitional measures for lobster fishers announced on June 10, 2009, by the Minister of Fisheries and Oceans: (a) how many applications has the department received to date; (b) how many applications have been approved; (c) how many applications have been denied; (d) how many applications from the riding of Beauséjour have been approved; (e) how many applications from the riding of Beauséjour have been denied; (f) of the applications that have been denied, (i) how many have been denied solely because the applicant did not hold a valid lobster licence in both 2008 and 2009, (ii) how many have been denied solely because the applicant did not earn income from lobster fishing in both 2008 and 2009, (iii) how many have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (iv) how many have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (v) how many have been denied solely because the applicant was not lobster dependent; (g) of the applications that have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (i) how many had a gross value of lobster landings less than or equal to \$55,000; (h) of the applications that have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (i) how many had experienced a decline between 19% and 25% exclusive; (i) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied, (i) how many have been denied solely because the applicant did not hold a valid lobster licence in both 2008 and 2009, (ii) how many have been denied solely because the applicant did not earn income from lobster fishing in both 2008 and 2009, (iii) how many have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (iv) how many have been

Q-677² — 9 décembre 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : a) quel est le nombre total de contrats de moins de 10 000 \$ attribués entre janvier 2008 et décembre 2009; b) qui sont les fournisseurs; c) quels services ont-ils fournis; d) quelles sont les dates de début et de fin de chaque contrat; e) quel est le code d'entreprise de chaque fournisseur?

Q-678² — 9 décembre 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne l'évacuation du Liban des Canadiens d'origine libanaise durant la guerre Israël-Hezbollah en 2006 : a) quels contrôles de sécurité ont été appliqués avant l'évacuation pour éviter d'évacuer des membres du Hezbollah; b) combien de personnes évacuées sont retournées au Liban dans les six mois suivant leur évacuation; c) quel a été le coût total de l'évacuation, ventilé par catégorie?

Q-679² — 9 décembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les Premières Nations et la pêche au thon rouge : a) quelles mesures entend prendre le ministère des Pêches et des Océans pour que les Premières Nations aient un accès juste et raisonnable au thon rouge; b) le ministère prévoit-il élaborer un plan pour corriger la situation actuelle; c) le ministère prévoit-il apporter des ajustements pour la saison de pêche de 2010 pour répondre aux besoins des Premières Nations?

Q-680² — 9 décembre 2009 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui a trait aux mesures transitoires à court terme pour les pêcheurs de homard annoncées le 10 juin 2009 par la ministre des Pêches et Océans : a) combien de demandes le ministère a-t-il reçu jusqu'à maintenant; b) combien de demandes ont été acceptées; c) combien de demandes ont été rejetées; d) combien de demandes provenant de la circonscription de Beauséjour ont été acceptées; e) combien de demandes provenant de la circonscription de Beauséjour ont été refusées; f) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées, (i) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas détenu un permis de pêche de homard valide en 2008 et 2009, (ii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas gagné des revenus de la pêche au homard en 2008 et 2009, (iii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (iv) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse d'au moins 25 p. cent de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009, (v) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir été catégorisés comme étant dépendant du homard; g) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées uniquement pour ne pas avoir enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (i) combien avaient une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 55 000 \$; h) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009 d'au moins 25 p. cent, (i) combien avaient connues une baisse entre 19 p. cent et 25 p. cent exclusivement; i) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour, (i) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas détenu un permis de pêche de homard valide en 2008 et 2009, (ii) combien ont été refusées uniquement pour n'avoir pas gagné des revenus de la pêche au homard en 2008 et 2009, (iii) combien ont été refusées

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline in landed lobster value between 2008 and 2009, (v) how many have been denied solely because the applicant was not lobster dependent; (j) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied solely because the applicant did not have a gross value of lobster landings less than or equal to \$50,000 in 2009, (i) how many had a gross value of lobster landings less than or equal to \$55,000; (k) of the applications from the riding of Beauséjour that have been denied solely because the applicant did not experience at least a 25% decline, (i) how many had experienced a decline between 19% and 25% exclusive?

Q-681² — December 9, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to debt owed to the Government of Canada and its agencies and entities by governments of the following seven countries, (i) Colombia, (ii) Peru, (iii) Pakistan, (iv) Bangladesh, (v) Indonesia, (vi) Vietnam, (vii) Ukraine: (a) what is the total amount of concessional debt owed by each country and to which agencies or entities, and in what amounts in each case; and (b) what is the total amount of non-concessional debt owed by each country and to which agencies or entities, and in what amounts in each case?

Q-682² — December 9, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Green Infrastructure Fund: (a) what projects are being funded; (b) in what federal electoral district is each project located; (c) who applied for funding for each project; and (d) what is the exact amount of money allocated to each project?

Q-683² — December 9, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the government's food aid to North Korea: (a) what is the government's current commitment of food aid to North Korea; (b) is all food aid channeled through the World Food Program; and (c) what actions has the government taken to urge the North Korean government to ensure that food aid is distributed to those most in need?

Q-684² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the grant and business assistance programs that report to the Minister of Industry: (a) what are the names and amounts granted or released to companies for each fiscal year since 2005-2006; (b) what are the reporting requirements for those programs; and (c) what was the amount budgeted and what was the amount spent for each program for each fiscal year since 2005-2006?

Q-685² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to Pearson International Airport: (a) what are the government's plans, including timelines to address congestion in the next 25 years; (b) how

uniquement pour n'avoir pas enregistré une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (iv) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir connu une baisse d'au moins 25 p. cent de la valeur des homards débarqués entre 2008 et 2009, (v) combien ont été refusées uniquement pour ne pas avoir été catégorisés comme étant dépendant du homard; j) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour uniquement pour ne pas avoir enregistrées une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 50 000 \$ en 2009, (i) combien avaient une valeur brute des débarquements de homard inférieure ou égale à 55 000 \$; k) en ce qui a trait aux demandes qui ont été refusées dans la circonscription de Beauséjour uniquement pour ne pas avoir enregistré une baisse d'au moins 25 p. cent, (i) combien avaient enregistré une baisse entre 19 p. cent et 25 p. cent exclusivement?

Q-681² — 9 décembre 2009 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la dette due au gouvernement du Canada et à ses organismes et entités par les gouvernements des sept pays suivants, (i) la Colombie, (ii) le Pérou, (iii) le Pakistan, (iv) le Bangladesh, (v) l'Indonésie, (vi) le Vietnam, (vii) l'Ukraine : a) à combien s'élève en tout la dette contractée à des conditions de faveur par chaque pays, à quels organismes et entités ces sommes sont-elles dues et à combien la dette à chacun s'élève-t-elle; b) à combien s'élève en tout la dette à rembourser aux conditions du marché contractée par chaque pays, à quels organismes et entités ces sommes sont-elles dues et à combien la dette à chacun s'élève-t-elle?

Q-682² — 9 décembre 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le Fonds pour l'infrastructure verte : a) quels sont les projets financés; b) dans quelle circonscription électorale fédérale chaque projet est-il situé; c) qui a demandé les fonds aux fins de chaque projet; d) à combien les fonds affectés à chaque projet s'élèvent-ils exactement?

Q-683² — 9 décembre 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne l'aide alimentaire du gouvernement à la Corée du Nord : a) actuellement, à combien s'élève l'aide alimentaire que le gouvernement s'est engagé à fournir à la Corée du Nord; b) l'aide alimentaire est-elle entièrement assurée dans le cadre du Programme alimentaire mondial; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour amener le gouvernement nord-coréen à faire en sorte que l'aide alimentaire soit distribuée à ceux de ses citoyens qui en ont le plus besoin?

Q-684² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les programmes de subvention et d'aide aux entreprises qui relèvent du ministère de l'Industrie : a) quelles sont les entreprises qui ont reçu des subventions durant chaque exercice depuis 2005-2006 et combien ont-elles reçues; b) quelles sont les exigences de production de rapports de ces programmes; c) quel montant a été budgété et quel montant a été dépensé à l'égard de chaque programme pour chaque exercice depuis 2005-2006?

Q-685² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne l'Aéroport international Pearson : a) quels sont les plans du gouvernement, y compris les échéanciers pour régler le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

much government and Greater Toronto Airport Authorities funds are budgeted for this expansion; (c) how much has the Ministry of Transport collected in rent from the Greater Toronto Airport Authorities for each year since fiscal year 2005-2006; and (d) how much has the government and its agencies spent on land acquisitions, and where, since fiscal year 2005-2006 and what is the budget and locations proposed for future acquisitions?

Q-686² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to infrastructure spending in the Region of Peel by the government: (a) what is the total amounts spent in each municipality for each fiscal year since 2005-2006; (b) how much has been spent in each federal electoral district in the Region of Peel for each fiscal year since 2005-2006; (c) how much has been committed under the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel; and (d) how much has already been spent in the Infrastructure Stimulus Program for each of the cities in the Region of Peel?

Q-687² — December 9, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to fees paid by the government: (a) how much does the government pay in merchant fees for accepting credit cards for government services, broken down by fee type and program area; (b) how much does the government pay in transaction fees for processing debit cards for government services, broken down by fee type and program area; (c) what are the details of agreements signed between the government and credit/debit card processing companies, including all terms, contracts and commitments; (d) what is the total cost of agreements signed between the government and credit/debit card processing companies; and (e) what does the government pay to banks in service fees, broken down by fee type and program area?

Q-688² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With respect to Canadian Forces personnel discharged for reasons directly related to their sexual orientation: (a) how many members of the Canadian Forces were discharged under the heading “not advantageously employable” for administrative reasons between the years 1939 and 1969 for reason of their sexual orientation; (b) how many members of the Canadian Forces were similarly discharged between 1969 and present for reason of their sexual orientation; (c) how many members of the Canadian forces were released with a citation of “unsatisfactory conduct” with the annotation “Service Terminated” having been found guilty of a criminal act that related to homosexuality between 1939 and 1969; and (d) what is the statute under which such a designation may be reconsidered retroactively?

Q-689² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to potential transfer of Ste. Anne’s Hospital to the provincial government: (a) how many veterans are currently occupying beds in the hospital; (b) how many total beds are currently being unused; (c) what assurances are being given to veterans that their medical care needs will take precedence over

problème de la congestion au cours des 25 prochaines années; (b) combien le gouvernement et la Greater Toronto Airport Authorities ont-ils budgété pour cette expansion; (c) combien de loyer la Greater Toronto Airport Authorities a-t-elle payé au ministère des Transports durant chaque exercice depuis 2005-2006; (d) combien le gouvernement et ses organismes ont-ils dépensé pour l’acquisition de terrains depuis l’exercice 2005-2006, où sont situés ces terrains, quel est le budget d’acquisition des prochaines années et où sont situés les terrains qu’on prévoit acquérir?

Q-686² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les dépenses d’infrastructure du gouvernement dans la région de Peel : (a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout dans chaque municipalité au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; (b) combien a-t-il dépensé dans chaque circonscription électorale fédérale de la région au cours de chaque exercice financier depuis 2005-2006; (c) combien s’est-il engagé à dépenser dans le cadre du Fonds de stimulation de l’infrastructure dans chacune des villes de la région de Peel; (d) combien a-t-il déjà dépensé dans le cadre du Fonds de stimulation de l’infrastructure dans chacune d’entre elles?

Q-687² — 9 décembre 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les frais payés par le gouvernement : (a) combien le gouvernement paie-t-il en frais aux commerçants pour accepter les cartes de crédit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; (b) combien le gouvernement paie-t-il en frais de transaction pour le traitement de cartes de débit pour les services gouvernementaux par type de frais et secteur de programme; (c) quels sont les détails des accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit/débit, y compris toutes les conditions, les contrats et les engagements; (d) combien coûtent en tout les accords passés entre le gouvernement et les sociétés de traitement de cartes de crédit/débit; (e) combien le gouvernement paie-t-il aux banques en frais de service par type de frais et secteur de programme?

Q-688² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les membres des Forces armées libérés pour des raisons directement liées à leur orientation sexuelle : (a) combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés comme « ne pouvant être employés avantageusement » pour des raisons administratives entre 1939 et 1969 en raison de leur orientation sexuelle; (b) combien de membres des Forces canadiennes ont été ainsi libérés depuis 1969 en raison de leur orientation sexuelle; (c) combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour cause de « conduite non satisfaisante » avec la mention « cessation du service » pour avoir été reconnu coupable d’un acte criminel lié à leur homosexualité entre 1939 et 1969; (d) aux termes de quelle loi cette désignation peut-elle être reconsidérée rétroactivement?

Q-689² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne la possible cession de l’Hôpital Sainte-Anne au gouvernement provincial : (a) combien d’anciens combattants l’hôpital héberge-t-il actuellement; (b) combien compte-t-il actuellement de lits inoccupés; (c) quelles assurances les anciens combattants ont-ils reçues qu’après la cession,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

non-veterans at the hospital after the transfer; *(d)* what precedence is given to allied veterans who are now Canadian citizens; *(e)* what precedence is being given to veterans who served in Korea, as Peacekeepers, and in Afghanistan at this medical facility; *(f)* what consultations has Veterans Affairs Canada undertaken with Ste. Anne's residents, staff, local officials, and veterans organizations; *(g)* when did these consultations occur; and *(h)* what Veterans Affairs Canada officials were in attendance for these consultations?

Q-690² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to herbicides sprayed at, or near, Canadian Forces Base (CFB) Gagetown from 1956 to present: *(a)* what are the names of the specific herbicides sprayed; *(b)* how many times was each compound sprayed; *(c)* what are the specific dates of the spraying of each herbicide; *(d)* what agreements were or are in place for the United States Government to test herbicides at, or near, CFB Gagetown; and *(e)* what is the estimated number of people medically affected by the spraying of herbicides at, or near, CFB Gagetown?

Q-691² — December 9, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the Agent Orange ex gratia payments: *(a)* how many total applications were received by Veterans Affairs Canada for ex gratia payment related to the testing of herbicides, including Agent Orange at Canadian Forces Base (CFB) Gagetown; *(b)* of those that submitted applications for the ex gratia payment, how many individuals were awarded compensation; *(c)* what medical condition did each of the individuals awarded compensation have to make themselves eligible; *(d)* of those awarded compensation, were they military or civilian personnel; *(e)* of those awarded compensation, in what federal electoral riding do they presently reside; and *(f)* of the funds allocated by the government for the ex gratia payments related to the testing of herbicides, including Agent Orange at CFB Gagetown, how much remains unspent?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

Supplementary Estimates (B)

UNOPPOSED VOTES

December 7, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2010, be concurred in.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

GOVERNMENT BUSINESS

² Response requested within 45 days

l'hôpital répondra à leurs besoins médicaux avant ceux des patients civils de l'hôpital; *(d)* quelle priorité l'hôpital accorde-t-il aux anciens combattants des pays alliés qui sont maintenant citoyens canadiens; *(e)* quelle priorité accorde-t-il aux anciens combattants qui ont combattu en Corée, comme casques bleus, ou en Afghanistan; *(f)* quelles consultations Anciens Combattants Canada a-t-il eues avec les résidents et le personnel de l'Hôpital Sainte-Anne, les autorités locales et les organisations d'anciens combattants; *(g)* quand ces consultations ont-elles eu lieu; *(h)* qui sont les représentants d'Anciens Combattants Canada qui y ont participé?

Q-690² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les herbicides pulvérisés à la Base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown ou aux environs de 1956 à maintenant : *a)* quels sont les noms des herbicides pulvérisés; *b)* combien de fois chaque composé a-t-il été pulvérisé; *c)* à quelles dates exactement chaque herbicide a-t-il été pulvérisé; *d)* en vertu de quelles ententes le gouvernement des États-Unis a-t-il fait l'essai d'herbicides dans la BFC Gagetown ou aux environs; *e)* à combien estime-t-on le nombre de personnes qui ont eu des problèmes de santé attribuables à la pulvérisation d'herbicides dans la BFC Gagetown ou aux environs?

Q-691² — 9 décembre 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne les indemnités à titre gracieux versées à des personnes ayant participé aux essais sur l'agent Orange : *a)* combien de demandes d'indemnités à titre gracieux Anciens Combattants Canada a-t-il reçues en tout concernant les essais d'herbicides, dont l'agent Orange, faits à la Base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown; *b)* parmi les personnes qui ont demandé une indemnité à titre gracieux, combien en ont reçu une; *c)* quel état pathologique chacune des personnes ayant reçu une indemnité présentait-elle pour y avoir droit; *d)* les personnes indemnisées étaient-elles des militaires ou du personnel civil de la base; *e)* dans quelles circonscriptions électorales fédérales les personnes indemnisées habitent-elles maintenant; *f)* quelle partie des fonds affectés par le gouvernement fédéral à l'indemnisation à titre gracieux des personnes ayant participé à des essais d'herbicides, dont l'agent Orange, à la BFC Gagetown reste-t-il à dépenser?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Budget supplémentaire des dépenses (B)

CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

7 décembre 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, soit agréé.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

² Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

C-343 — March 25, 2009 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009 (See Debates).

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

C-343 — 25 mars 2009 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 6 novembre 2009 (Voir les Débats).

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>